

Котова Анастасия Викторовна,

канд. филол. наук, доцент, доцент,

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургская государственная

академия ветеринарной медицины»,

г. Санкт-Петербург, Россия

ОБ ИНТОНАЦИИ CATUL.2: CREDO (CARM. 2.8)

Статья посвящена аналитическому разбору контекстов употребления вводного *credo* в римской литературе для определения его интонационного оттенка во втором стихотворении сборника Катулла.

Ключевые слова: римская литература, поэзия, Катулл, стилистика.

Среди ученых нет единого мнения относительно оттенка, который имеет вводное *credo* в *carm. 2. 8*: одни приписывают ему ироническую коннотацию [7, р. 297; 1, р. 165; 4, р. 93], другие таковой не усматривают [2, р. 90; 6, р. 204].

Оксфордский словарь выделяет для *credo*, стоящего в парентезе, отдельное значение «*doubtless, I suppose, presumably*» и отмечает, что иногда оно может подразумевать иронию [3, s. v., 8c]. Таким образом, коннотации *credo* амбивалентны; чтобы прояснить общую картину, посмотрим на случаи употребления слова в таком же значении у других авторов.

Вводное, как в нашем случае, *credo* встречается нередко [5, Vol. 4. Col. 1136. Ll. 74 sqq]. Примеры находим в комедии Плавта: *intro <...> abiit, credo ad uxorem meam* (Plaut. Amph. 1045: «заходит внутрь – похоже, к моей жене»); в письмах Цицерона: *nam etsi a prima aetate me omnis ars et doctrina liberalis et maxime philosophia delectavit, tamen hoc studium cottidie ingravescit, credo, et aetatis maturitate ad prudentiam et iis temporum vitiis, ut nulla res alia levare animum molestiis posit* (Fam. 4. 4. 4: «Ведь хотя меня с раннего возраста занимала всякая наука и свободные искусства, а больше всего – философия, однако это стремление с каждым днем усиливается, надо думать, и из-за возраста, созревшего для рассудительности, и из-за этих пороков [нашего] времени, так что никакое другое занятие не может облегчить душу от тягот»); у

Петрония: *nescio quis enim, eques Romanus ut aiebant infamis, sua veste errantem circumdedit ac domum abduxit, credo, ut tam magna fortuna solus uteretur* (92. 10: «Ведь какой-то римский всадник, как говорили, скверной репутации, в свою одежду укутал бродягу и повел домой – как думаю, для того, чтобы одному воспользоваться столь большой удачей»).

Однако та же вводная конструкция распространена и у авторов, чей стиль далек от разговорного. Примеры из историков: *bene et conposite C. Caesar paulo ante in hoc ordine de vita et morte disseruit, credo falsa existumans ea, quae de inferis memorantur* (Sall. Catil. 52. 13: «Чуть раньше Гай Цезарь хорошо и искусно рассуждал в этом собрании о жизни и смерти – надо полагать, считая ложным то, что говорят о подземном царстве»); *tribuni militum, mentione nulla comitiorum consularium habita, credo, ob iram dictatoris creati, tribunorum militum comitia edixerunt* (Liv. 4. 57. 9: «Военные трибуны, никак не упомянув о консульских комициях – думаю, из-за гнева на назначение диктатора – объявили о собрании для выборов военных трибунов»); и др. Такое же *credo* многократно встречается в научном труде Плиния Старшего; ср., напр.: *nec in alia parte maior auctorum inconstantia, credo propter innumeras vagasque gentes* (6. 51: «И ни в какой другой области нет таких разногласий между источниками – видимо, из-за бесчисленности племен и их кочевого образа жизни»), *huic patria insula Creta, quamquam Cato Tarentinam eam appellat, credo, quod primum eo venerit* (16. 141: «Родина ему [кипарису] – остров Крит, хотя Катон называет его Тарентийским, вероятно, потому, что сначала он был занесен туда»).

Наконец, вводное *credo* не чуждо и высокой поэзии: достаточно сказать, что оно встречается в двух патетичных местах из шестой книги «Энеиды» (стт. 368, 848).

Таким образом, мы видим, что этот оборот речи стилистически нейтрален и иронически не маркирован: его могли использовать авторы любого жанра. Его функция в том, чтобы подчеркнуть: та или иная часть сообщаемой

информации не объективна, а основана только на догадках говорящего. Ирония (как, напр., во втором катулловском примере – эпиграмме об Аррии 84. 5–6: *credo, sic mater, sic semper avunculus eius, / sic maternus avus dixerat atque avia* [«так, думаю, всегда произносили его мать, ее брат и родители»]) возникает не из-за самого употребления *credo*, а из общего контекста. Похожим образом обстоит дело с синонимичными выражениями в других языках: ср., например, русское «надо полагать» или греческие ὡς ἔοικε, δῆλον ὅτι. В *carm.* 2 посредством «credo» выражается предположение Катуллы – ведь лирический герой не может знать наверняка, какие переживания таятся в душе у Лесбии.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Bishop J. D. *Catullus 2 and Its Hellenistic Antecedents // Classical Philology.* – 1966. – Vol. 61. – P. 158-167.
2. Fordyce C. J. *Catullus: A Commentary.* – Oxford: Oxford University Press, 1961. – 419 p.
3. *Oxford Latin Dictionary / Ed. P. G. W. Glare.* – Oxford: Oxford University Press, 1982. – 2150 p.
4. *Catullus. The Poems / Ed. with rev. text, and comm. by K. Quinn.* – London: Macmillan, 1973. – 460 p.
5. *Thesaurus Linguae Latinae. T. 1.* – Lipsiae: In aedibus B.G. Teubneri, 1900.
6. *Catullus / Ed. with a text. and interpret. comm. by D. F. S. Thomson.* – Toronto: University of Toronto Press, 2003. – 578 p.
7. Wagenvoort H. *De Catulli carmine secundo // Mnemosyne. 3 ser.* – 1940. – Vol. 8. – P. 294-298.